



# 1

シャーロック

バイリンガル版

# SHERLOCK

## The Blind Banker

死を呼ぶ暗号

Based on the TV series  
SHERLOCK: THE BLIND BANKER  
Copyright ©2016 by Hartswood Films  
Permission for this edition was arranged with Hartswood Films  
Limited through The English Agency (Japan) Ltd.

[ Script ]

**Steven Moffat**

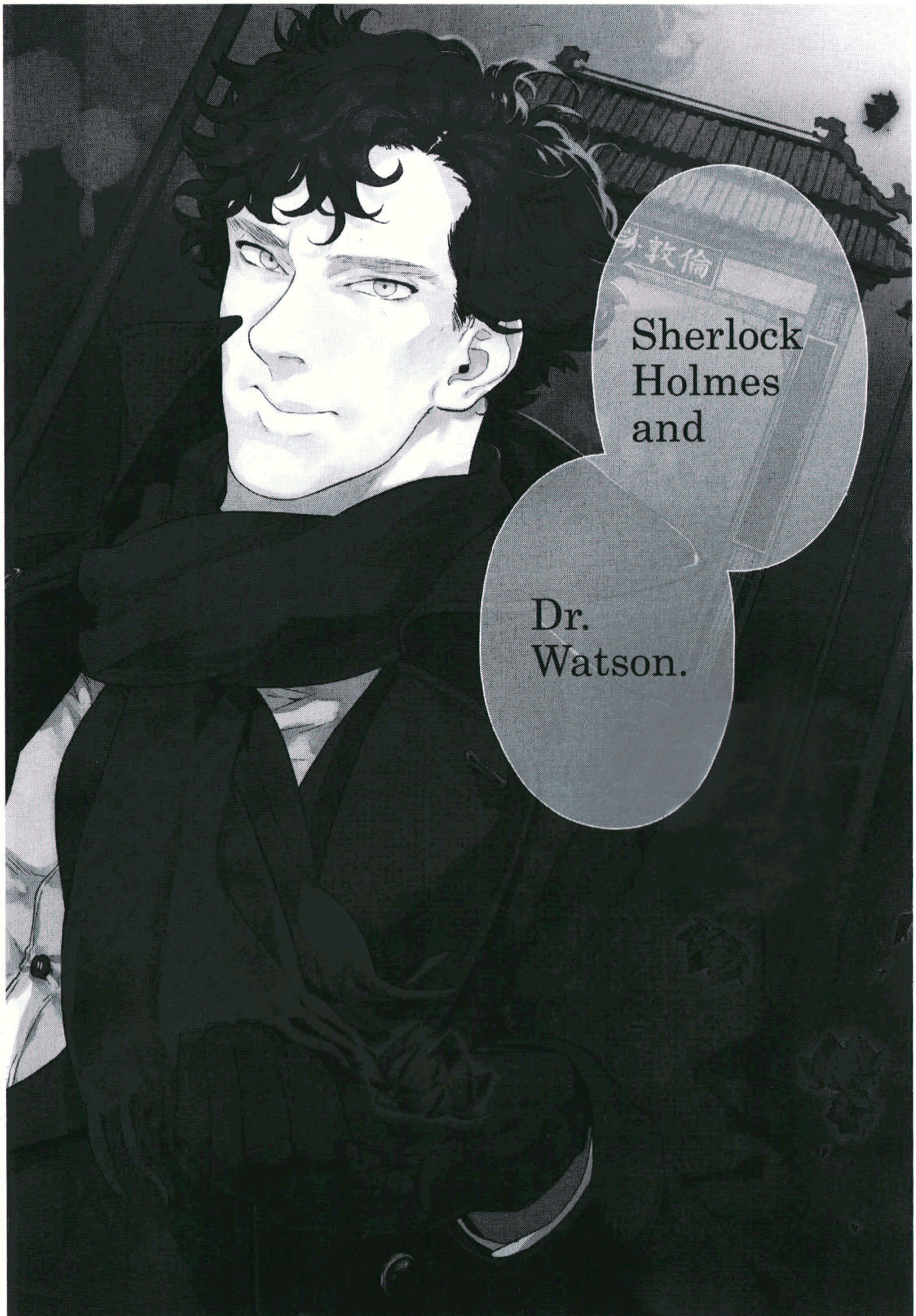
スティーヴン・モファット

**Mark Gatiss**

マーク・ゲイティス

[ Comic ]

**Jay.**



シャーロック・ホームズと

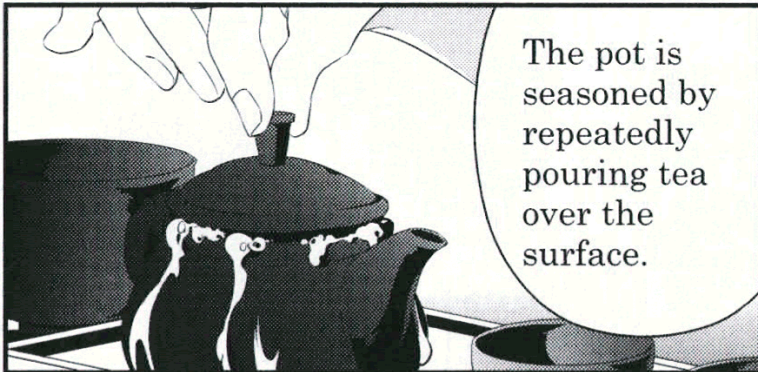
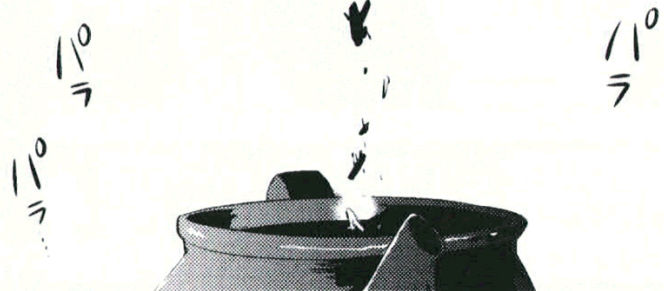
ワトソン博士だ



The great  
artisans  
say

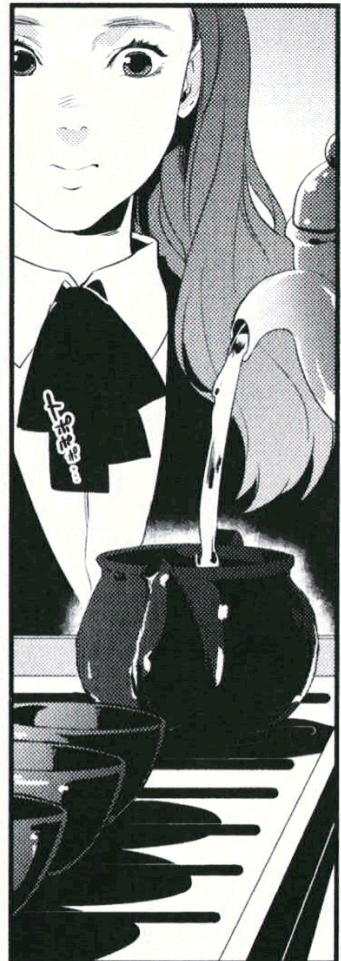
the more the  
teapot is used,  
the more  
beautiful it  
becomes.

ポットは使い込むほどに  
その美しさを増すそうです



The pot is  
seasoned by  
repeatedly  
pouring tea  
over the  
surface.

茶が表面に流れ出すたびに  
その色つやは深みを増していきます



The deposit  
left on the  
clay creates  
this beautiful  
patina over  
time.

茶の成分が陶器に残り  
この美しい色つやを  
産み出すのです



#1  
001

#2  
035

#3  
051

#4  
071

#5  
083

#6  
115

#7  
131

#Special Column  
190

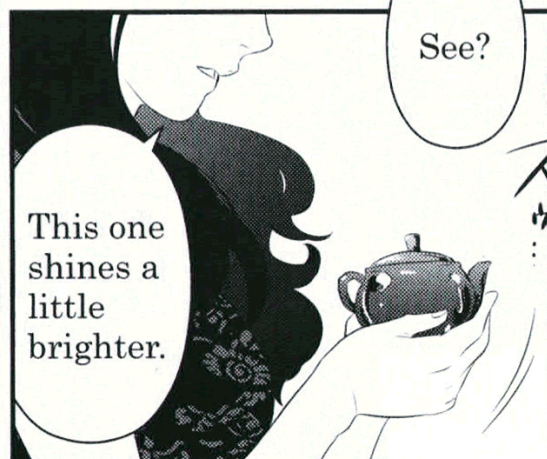
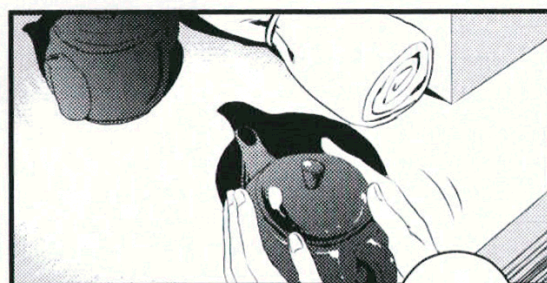


触れてもらうために作られたのよ  
使ってあげるために



ある物の価値を知るには  
注意深く見ないといけないものよ

へえ茶をちょっとかけるくらいでそんなに違うの??

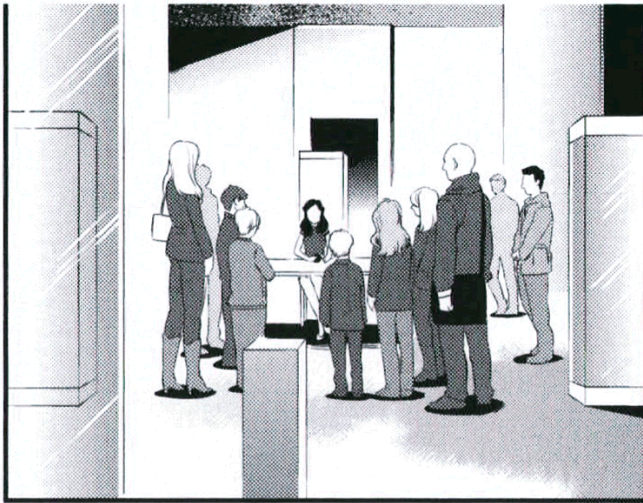


イヤじゃなければ  
飲みに行かない?

うん...  
それよりもさ

こっちの方が  
少し艶があるでしょ?

中には400年以上にわたって  
艶出しされたポットもあります



Some pots,  
the clay has been  
burnished  
by tea made over  
400 years ago.

あと10分で  
閉館です



Some things  
aren't  
supposed  
to sit behind  
glass,

400 years  
old, they're  
letting you  
use it  
to make  
yourself a  
brew.

ガラスの後ろに  
置くためのものじゃ  
ないの

400年前のポットで  
お茶を淹れさせるとはね  
ないの

